



**un été**



**un hañvezh**

**2017**

**EXPOSITIONS**

**ANIMATIONS**

**SPECTACLES  
DE RUE**

**VISITES**

**FESTIVAL DE  
LA SAINT-LOUP**



# Exposition

24 juin  
au  
24 septembre  
2017



## SILENCES

Anne Golaz

Une exposition proposée par le centre d'art GwinZegal

Originaire d'un petit village du canton de Vaud (Suisse), Anne Golaz vit actuellement au nord de la Finlande. Elle inscrit sa recherche dans l'exploration du monde paysan et des traditions populaires, un monde qu'elle remet en scène par un savant jeu de lumières oscillant entre théâtralité et réalisme. Pour cette série réalisée à l'occasion d'une résidence organisée par le Centre d'art GwinZegal, elle nous invite à un voyage dans la chanson populaire : « J'ai choisi de photographier les chanteurs de fest-noz juste après leur passage sur scène, leur demandant de répéter a capella certaines chansons (cette fois-ci uniquement pour l'appareil photo) dans le contexte du studio, avec un appareil photographique grand format. L'expression des visages et les postures des corps transcrivent le langage visuel du chant, l'émotion, la concentration, l'effort... »

Elle dresse le portrait d'une scène riche dont les acteurs, amateurs ou professionnels, de toutes les générations, allient modernité et tradition. Anne Golaz associe à ses portraits des images d'archives filmiques et photographiques issues de plusieurs fonds bretons.

Exposition réalisée en partenariat avec le Centre atlantique pour la photographie (Brest), le festival NoBorder et l'association Drom.

*Visites commentées tout public : du 14 juillet au 15 août - tous les jeudis à 17h.*

*Visites - Ateliers familles : les mercredis 26 juillet et 23 août à 15h.*

*(sur réservation - à partir de 6 ans - un adulte par enfant.)*

**GRATUIT**

Mercredi au dimanche de 15h-18h30

Vendredi de 10h-12h / 15h-18h30

**Entrée libre**

Espace François-Mitterrand (Mairie de Guingamp)

Renseignements : GwinZegal - Centre d'Art et de Recherche Rue Auguste Pavie  
02 96 44 27 78 - contact@gwinzegal.com - www.gwinzegal.com

# Les animations de la ville

## Bugale Breizh, festival des enfants de Bretagne

**Dimanche 2 juillet**

Festival de danses traditionnelles enfants de Bretagne au jardin public. 350 enfants de toute la Bretagne se retrouvent à Guingamp le temps d'une journée.

11h: bal pour enfants autour de la Plomée (Place du Centre)

14h-18h : spectacles au Jardin Public

**Gratuit**

Rens. : Bureau d'information touristique 02 96 43 73 89

[www.festival-saint-loup.bzh](http://www.festival-saint-loup.bzh) - [stloup@wanadoo.fr](mailto:stloup@wanadoo.fr)



## Pardon de Notre-Dame de Bon-Secours

**Samedi 1er juillet**

22h : procession aux flambeaux dans les rues de la ville et trois feux de joie. **Place du Centre**

## Bal populaire et feu d'artifice

**Jeudi 13 juillet**

20h30 : bal populaire, **Place du petit Vally**

23h : feu d'artifice, tiré de la **rue du Grand Trotrieux**



## Concours de boules bretonnes

**Du 1<sup>er</sup> au 4 août**

**Parc de Kergoz**

## Festival de Keranno

(Théâtre)

**Samedi 5 et 12 août**

10h : **Place du Centre**



## Le Grand cirque de St-Petersbourg

**Dimanche 13 août**

**A 14h30 et à 17h : ZA de Bel Orme - Saint-Agathon**



## Les marchés

**Vendredi matin : Place du Vally**

**Samedi matin : Place du Centre**

## Grande fête foraine

**Vendredi 30 juin au lundi 3 juillet**

**Place du Vally**

## ENTRE TERRE ET MER

**Pascal Bresson et Erwan Le Saëc**

**D'après une histoire d'Hervé Baslé**

Pascal Bresson (scénario) et Erwan Le Saëc (dessin) se sont lancés en 2014 dans l'adaptation de *Entre terre et mer*, inspirée du roman et de la série télévisée éponymes d'Hervé Baslé.

Les 16 planches tirées de cette BD, nous invite à suivre le destin de Pierre Abgrall qui, en 1920, à la mort de sa mère, décide de quitter les monts d'Arrée pour la côte malouine.

*Entre terre et mer* s'attache au sort des forçats du large, à ceux qui, dans les pires conditions, allaient pêcher la morue dans les eaux froides des Grands Bancs. Cette chronique sociale met en exergue des gens simples aux existences durement liées aux campagnes de pêches parfois dramatiques.

Cette exposition, au travers de planches ou illustrations extraites des albums, donne un aperçu de cette grande saga romanesque.

**6 juin au 26 juillet**

**Médiathèque**

**Exposition en extérieur**

**Visite libre**



# Visites guidées

4 juillet  
au  
1er sept.

## Guingamp

Accompagné d'un guide, partez à la découverte de Guingamp et de ses patrimoines aux multiples facettes.

À découvrir :

Vestiges du château moyenâgeux, Basilique Notre-Dame de Bon-Secours (XII<sup>e</sup> - XVI<sup>e</sup> s), la fontaine «La Plomée» (1743), l'ancien couvent des Augustines (1699), les maisons à pans de bois aux couleurs vives, anciennes demeures du XVIII<sup>e</sup> au XX<sup>e</sup> s.

RDV à 15h, au bureau d'information touristique, 2 Place du Champ Au Roy - Guingamp.

- les mardis 4, 11, 18, 25 juillet et mardis 1<sup>er</sup>, 8, 15, 22 et 29 août

- les vendredis 7, 21, 28 juillet et vendredis 4, 11, 18, 25 août et le 1<sup>er</sup> septembre

Tarifs : 5€/pers

Gratuit pour les moins de 12 ans.

**Renseignements et réservations :**

**Bureau d'information touristique de Guingamp**

**Tél : 02 96 43 73 89**

**otguingamp@cc-guingamp.fr**



17 juillet  
au  
11 Août

## La Basilique Notre-Dame de Bon-Secours

La Basilique Notre-Dame de Bon-Secours témoigne de l'évolution des styles architecturaux du X<sup>e</sup> au XVI<sup>e</sup> et abrite une statue de la Vierge Noire vénérée depuis le XIV<sup>e</sup> siècle.

Ouverture au public

Du lundi au vendredi de 10h à 12h30

et de 14h30 à 18h

(sauf les mardis après-midi des 18, 25 juillet et mardis 1<sup>er</sup> et 8 août).



# Jeudi 13 Juillet

Toutes les animations et les spectacles proposés sont gratuits

## Balades à poney

avec le Poney Club de l'Arcoat de Plouisy

Dès 15h  
Place du  
Centre

## Initiation au tir à l'arc

avec le club de tir à l'arc de Saint-Agathon

## Les apiculteurs guingampais

Dégustation de miel et présentation d'une ruche et de matériel d'apiculture

## Jeux Bretons

Une vingtaine de jeux seront à disposition du public, pour une grande après-midi ludique: palet sur planche, jeu de la grenouille, billard hollandais, quilles du Léon, jeu du sabot, tir à la corde,...

## Initiation aux échecs

avec l'Échiquier Guingampais

## Stand de crêpes

par l'école Diwan



## Krismenn et Alem

(Chant : Kan ha diskann et beatbox)

18h  
Parvis de  
la  
Basilique

Le duo vocal formé par Krismenn et Alem expose les clichés sur la culture bretonne et la culture hip-hop. Repoussant les frontières de leurs disciplines, le kan ha diskann pour l'un et le human beatbox pour l'autre, les deux chanteurs au style inventif engageant une joute vocale incroyable. Deux micros pour une rencontre explosive sur scène ! Heureux alchimistes du mélange des genres, Krismenn et Alem inventent un beat breizh survitaminé !



**Durée : 1h**  
**Tout public**  
**Gratuit**

*En cas de pluie repli au Théâtre du Champ au Roy*

Renseignements  
Pôle Culture-Patrimoines : 02 96 40 64 45

# Jeudi 20 Juillet

Dès 15h  
Place du  
Centre

## Initiation au tir à l'arc

avec le club de tir à l'arc de Saint-Agathon

## Maquillage sur échasse avec Azéline

Un concept original, liant l'art de la rue et l'art du maquillage. Azéline avec deux ailes vous emmène dans son univers fait de couleur et de magie elfique. Prenez de la hauteur et laissez-vous grimer par ce personnage tout droit sorti d'un conte de fées.

## Ateliers d'initiation aux arts du cirque

avec l'association Cirque en flotte.

## Initiation aux échecs

avec l'Échiquier Guingampais

## Stand du Centre de Loisirs de Guingamp

## Stand de crêpes

par l'école Diwan

## L'atelier massage

Venez passez un moment de détente et de bien-être avec Élise, avant d'assister au spectacle *The Zen*



## The Zen

Group Berthe  
Danse

18h  
Parvis de  
la  
Basilique

The Zen mêle danse, théâtre, humour et interaction avec le public. Elles sont deux. L'une est rousse, piquante, et agitée, l'autre est brune, placide et nonchalante. Elles vont nous apprendre à être zen, ou du moins vont essayer...

Ces maîtres de Zen à l'énergie vaillante, toujours débordées, un brin désaccordées mais pieds au plancher, mettent tendrement en exergue nos petites contrariétés quotidiennes et nous invitent à l'échange. L'humour, la dérision, l'énergie et la vie des femmes d'aujourd'hui sont au cœur de ce spectacle !

**Gratuit**

**Tout public**

**Durée : 30 min**

*En cas de pluie repli au Théâtre du Champ au Roy*



Renseignements

Pôle Culture-Patrimoines : 02 96 40 64 45

# Jeudi 27 Juillet

Dès 15h  
Place du  
Centre

Toutes les animations et les spectacles proposés sont gratuits

**Descente en rappel de la Basilique**  
avec l'association L'arbre à Lutik de Plouisy

**Initiation au tir à l'arc**  
avec le club de tir à l'arc de Saint-Agathon

**Jeux Bretons**  
Une vingtaine de jeux seront à disposition du public, pour une grande après-midi ludique: palet sur planche, jeu de la grenouille, billard hollandais, quilles du Léon, jeu du sabot, tir à la corde,...

**Atelier jouets buissonniers**  
avec Eau & Rivières de Bretagne  
Loin des jouets à piles et bruyants, venez en famille redécouvrir les jouets buissonniers.  
Au menu : fabrication de fusain, de mirlitons, de hochets, de sifflets, modelage en argile,... Muni d'un couteau de poche, la nature a des ressources insoupçonnées.  
Parents et enfants se laisseront vite gagner par le jeu.

**Initiation aux échecs**  
avec l'Échiquier Guingampais

**Stand de crêpes**  
par l'école Diwan



18h  
Parvis de  
la  
Basilique

## Jean-Yves BARDOUL Concert de musique verte

Facétieux bricoleur d'instruments buissonniers cueillis tous frais dans l'environnement naturel du Palacret, Jean-Yves offrira un spectacle hilarant de musique végétale incongrue mais performante !

Musicien, inventeur, jardinier, humoriste, il peut faire un spectacle à lui tout seul. Il distribue aux spectateurs pissenlits, feuilles de lierre ou de châtaigniers pour ensuite former son orchestre musical. Laissez-vous transporter par la musique inattendue de ce luthier des champs qui ravit petits et grands.

**Durée : 1h**  
**Tout public**  
**Gratuit**

*En cas de pluie repli au Théâtre du Champ au Roy*





# Jeudi 3 Août

Dès 15h  
Place du  
Centre

## Initiation au tir à l'arc

avec le club de tir à l'arc de Saint-Agathon

## Ateliers d'initiation aux arts du cirque

avec l'association Cirque en flotte

## Atelier jouets buissonniers

avec Eau & Rivières de Bretagne

Loin des jouets à piles et bruyants, venez en famille redécouvrir les jouets buissonniers.

Au menu : fabrication de fusain, de mirlitons, de hochets, de sifflets, modelage en argile,... Muni d'un couteau de poche, la nature a des ressources insoupçonnées.

Parents et enfants se laisseront vite gagner par le jeu.

## Stand de crêpes

par l'école Diwan



## Bal Trap Compagnie Contrebande

18h  
Parvis de  
la  
Basilique

Rythme effréné, voltigeurs survitaminés... Bal Trap est un spectacle où les corps s'envolent et mènent un bal qui ne manque pas d'air. Ces virtuoses de la bascule coréenne s'inventent piste d'un nouveau genre où les corps sont projetés, lancés, propulsés... et rattrapés ! Avec humour, les six acrobates enchainent les paris : cap ou pas cap ?

Tous contre un ou tous ensemble? On rit, on frémit dans ce bal trap virtuose où seule la prouesse et le plaisir sont dans le viseur.

**Gratuit**

**Tout public**

**Durée : 30 min**



# Festival de la Danse bretonne et de la Saint-Loup

Toute la programmation sur : [www.festival-saint-loup.bzh](http://www.festival-saint-loup.bzh)

Du mardi 15 au dimanche 20 août 2017

Le festival de la Saint-Loup est une des plus anciennes fêtes traditionnelles de Bretagne. La confédération Kendalc'h y organise depuis 1957 son championnat national de danse bretonne où se retrouve l'élite des cercles celtiques en concours. La singularité culturelle bretonne sera de nouveau à l'honneur en accueillant des artistes de renom comme **Ronan Le Bars Group** ou **Eostiged ar Stangala «Diermen»**.

L'édition 2017 du festival se veut aussi éclectique et ouverte. Après Marina Kaye l'an passé, le festival accueille **Amir** qui est assurément entrée dans la cour des grands, et **Gérald De Palmas**, artiste de la scène française, avec son dernier album *la beauté du geste*.



22h  
Place du Vally

**Mardi 15 août**

**Amir**  
**en concert**

Révélation française de l'année !

20h30 : Gwenny  
1ère partie

## Mercredi 16 août

20h30 : Susana Seivane

Susana est l'héritière d'une des plus prestigieuses familles dans le monde de la cornemuse de Galice, la famille Seivane. Son style authentique transparait dans sa manière de jouer et synthétise le style «enxebre» (style traditionnel) des anciens cornemuseurs.

22h : Eostiged ar Stangala «Didermen»

(Champion de Bretagne 2016) 60 danseurs et 5 musiciens. Spectacle retraçant le cycle de la vie, à travers le calendrier gaulois et les saisons naturelles par l'accompagnement des morts depuis la Samain (la Toussaint) jusqu'au retour de la vie sur terre au Printemps.

20h30  
Place du Vally



## Jeudi 17 août

**20h30 : Ronan Le Bars Group**  
**22h : Bagad de Lann Bihoué et le cercle du Croisty**

20h30  
Place du  
Vally



## Samedi 19 août

**Concours costumes**  
**Gratuit**

Pour la troisième édition du concours «Des modes et nous», après les costumes de mariage et les vêtements de travail, les concurrents ont travaillé cette année sur les costumes de pardon. Deux catégories leur étaient proposées : costume traditionnel ou création contemporaine d'inspiration traditionnelle.

**De 14h à 18h, au Théâtre du Champ-Au-Roy**  
Place du Champ-au-Roy, gratuit.

**Challenge de la Dérobée 18h, de la rue Notre-Dame**  
à la Place du Centre, gratuit.

**20h30-1h : Fest-Noz - Place du Vally - Gratuit**

**21h : Championnat national de danse bretonne**  
«Visions d'une Danse» Place du Vally (8€/5€)

## Dimanche 20 août



**11h30 à 12h30 : concours de défilé**  
rue de la Trinité au Jardin public

**14h15 : défilé (13 groupes) - Gratuit**

**15h-18h30: concours de Gouren, et finale de Jeux Bretons - Place du Vally - Gratuit**

**14h30-19h : Championnat national de danse bretonne (épreuve scénique finale) - Place du Vally**

Avec les groupes finalistes de la catégorie Excellence de Kendalc'h : Kroaz-Hent Gwengamp de Guingamp, Eostiged ar Stangala de Kerfeunteun, Kevrenn Alré d'Auray, Strollad an Tour-Iliz de Trescalan-La Turballe, Kerlenn Pondi de Pontivy, Kanfarded Sant-Evarzeg de Saint-Evarzec.

Tarifs : 15€ - réduit 10€ (11/18 ans) - gratuit moins de 11 ans

**19h: grande Dérobée finale**

**De la rue Notre-Dame à la Place du Centre - Gratuit**

**20h30 à 1h : Fest-noz avec Darhaou, Les Frères Morvan, Trio Cornic-Pansard, Hejañ**  
Place du Vally - Gratuit

## Animations gratuites

**De 14h30 à 18h**

**Place du Vally**

**Mercredi, jeudi et vendredi :**

initiations aux jeux de force bretons, ouvertes au tout public dès 8 ans. Les jeux proposés : lever de perche - soulever de civière - lever d'essieu de charrette à une main - tir du bâton par les bouts et tir à la corde.

Les jeux sont organisés par C'hoarioù Treger

**De 14h30 à 17h30, initiation à la danse bretonne et au Gouren**

## Stages

14h30 à  
18h30  
Place du  
Vally



**Initiation à la danse bretonne**

**Mardi 15, mercredi 16, jeudi 17 et vendredi 18 août**  
**Gratuit**

## Spectacles - Gratuit

**Mardi 14h30-18h, Place du Vally**

WVO Ecole de Musique, Cercle du Poudouvre de Quévert et le Centre Anjela Duval de Paimpol.

**Mercredi 17h30-18h45, Rue Notre-Dame**

Déambulation avec le spectacle de rue Dark Noz

**Jeudi 17h30-18h30, Place du Vally**

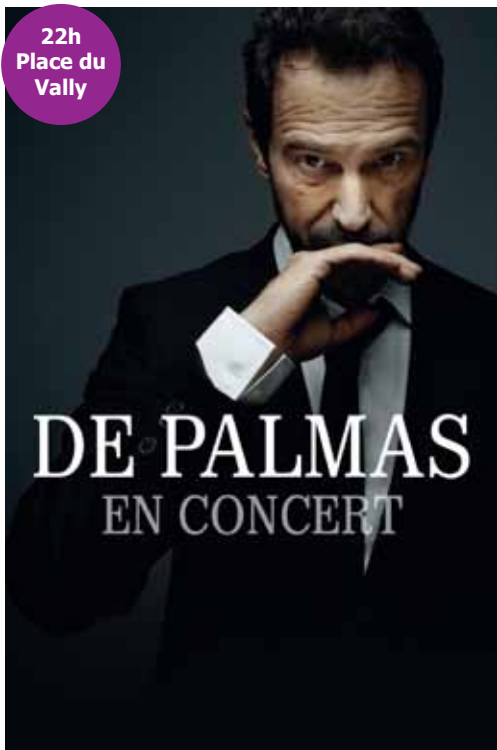
Cercle de La Méaugon

**Vendredi 17h30-18h30, Place du Vally**

Les Blés d'Or de Saint-Nicolas-du-Pélem

# Festival de la Danse bretonne et de la Saint-Loup

22h  
Place du  
Vally



**Vendredi 18 août**

## Gérald De Palmas en concert

Artiste incontournable de la scène française

De Palmas a connu un succès phénoménal en 1994 avec la chanson *Sur la route*, issue de son premier album *La dernière année*. De Palmas en impose avec un son blues-rock très particulier et des mélodies accrocheuses.

Si Gérald De Palmas continue d'écrire pour les autres, il reçoit de Jean-Jacques Goldman la chanson *J'en rêve encore* qui inaugure un retour sur le devant de la scène. Identité, mémoire, errance, le routier de la chanson française se pose au carrefour de multiples influences musicales, qu'il traduit dans un langage pop musclé.

Sur la route, encore et toujours...

L'album *Marcher dans le sable* lui permet de recevoir une Victoire de la musique et d'envahir les ondes françaises. Par la suite, la renommée s'accroît : De Palmas  crit *Marie* pour Johnny Hallyday, Céline Dion reprend *Tomber*, qui connaît désormais une version anglaise, *Ten Days*. Le compositeur livre un album live en 2002, et repars sur la route toute la sainte année 2004 après la sortie de son disque *Un homme sans racines*. En 2014, Gérald de Palmas a célébré les deux premières décennies de sa carrière solo en publiant l'album *De Palmas. La beauté du geste*, sortie en 2016, est l'occasion pour lui de se livrer sans fards, à travers des textes forts et des couplets bruts.



## 20h30 : Awati nas Bolivie en concert

Les AWATI NAS sont un groupe de musique folklorique bolivienne. Leurs balades sont principalement chantées en espagnol et aymara. Ils sont populaires dans une grande partie de l'Amérique latine.

## Billetterie

Pass   65 à donnant accès à tous les concerts et spectacles de danses et un Pass 3 jours (au choix)   50 à. En vente à Ty Cado, place du Centre   Guingamp.

- Vente des billets sur Ticketnet.fr et dans les Espaces Culturels des Centres Leclerc.

(pour les spectacles des 15, 17 et 18 août)

Toute la billetterie est disponible au bureau d'information touristique de Guingamp à partir du 18 juillet. Les Chèques Vacances sont acceptés.

Programme détaillé sur le site du Festival:

**[www.festival-saint-loup.bzh](http://www.festival-saint-loup.bzh)**

Informations :

**Bureau du Festival de la Saint-Loup**

06.83.72.73.54

[stloup@wanadoo.fr](mailto:stloup@wanadoo.fr)

**Bureau d'information touristique de**

**Guingamp : 02.96.43.73.89**